Top 100 Court Interpreting Terms

LexiPro · mimstudiospro

The first 100 Court & Legal terms from the LexiPro bilingual glossary - English and Spanish, with the glossary note where one is given. Reference only; always render what the court actually says.

November 2026 · mimstudiospro.com/lexipro

1. 5 Types of Relief are: Asylum, Withdrawal from Removal, Voluntary Departure, Cancelation of Removal, and Adjustment of Status
Los 5 tipos de Beneficios son: Asilo, Retención de Expulsión, Salida Voluntaria, Cancelación de Expulsión y Ajuste de Estado Migratorio

2. A Number - Alien Number
Numero de extranjero
An alien registration number which DHS assigns to every alien. It is an "A" followed by 9 numbers. For example: A099 999 999. No two aliens can have the same number. Cases before EOIR are tracked by the "A" number.

3. A very specific and cogent reason
Una razón específica y convincente

4. Abandoned
Desistida / Abandonada

5. Accesory after the fact
Encubridor

6. Accesory during the fact
Complice por Omisión

7. Accessory before the fact
Instigador

8. Account for the issues
Dar a conocer los asuntos

9. Accredited Representative
Representante acreditado
A person approved by the Board to represent aliens before the Board. Must work for a specific non-profit, religious, charitable, social service, or similar organization. The organization must be authorized (or recognized) by the Board to represent aliens. Must register with EOIR's eRegistry and utilize their assigned EOIR ID number when filing a Form EOIR-27 or Form EOIR-28.

10. Acknowledge
Reconocer

11. Acquiesce
Consentir / Asentir / Permitir / Estar de Acuerdo / Acceder

12. Acts of misconduct
Actos de mala conducta

13. Actual harm
Daño real

14. Addendum
Anexo / Complemento / Adición / Suplemento

15. ADHD Attention Deficit/Hyperactive Disorder
Trastorno de Déficit de Atención e Hiperactividad

16. Adjudication of the request
Resolución de la Solicitud

17. Adjustment of status
Regularizacion del Estado Migratorio / Ajuste de Estado Migratorio

18. Admission
Admisión / Ingreso / Entrada

19. Admonish
Amonestar / Advertir / Reprender (a alguien)

20. Admonishment
Amonestación / Admonición / Advertencia

21. Adversarial in nature
De carácter contencioso

22. Advisal
Aviso

23. Advisal of Rights
Lectura / Aviso de sus derechos

24. Advised
Informado

25. Advisory opinion
Opinion pericial

26. Affidavid of Support
Declaración Jurada de Patrocinio Económico / Declaración Jurada de Apoyo Financiero

27. Affidavit
Declaración Jurada Escrita / Declaracion jurada por escrito

28. Aforemention
reman

29. Aforethought
Premeditado

30. Aggregate
Agregado / Conjunto

31. Alien
Extranjero
A person who is not a citizen or national of the United States.

32. Alien
Any person not a citizen or national of the United States

33. Allegations
Alegatos / Alegación
IJ Yvonne Gonzalez prefers "alega" or "alegatos" rather than Wagner's tranfer of "Presunción".

34. Alleged harm
Presunto perjuicio

35. Alternate Order
Orden Alternativa / Orden Condicional

36. Amenable
Dispuesto / Favorece

37. Amendment
Enmienda/Modificacion

38. Appeal
Apelación / Recurso de alzada / Recurso de segunda instancia

39. Appeal Packet
Paquete de documentos sobre la apelacion

40. Appellant
Party who filed the appeal.

41. Appellee
Party who is opposing the appeal.

42. Appliances
Electrodomésticos / Articulos de linea blanca

43. Applicant
The person in exclusion proceedings is called the "applicant".

44. Applicant for Admission
Solicitante de Ingreso/Admisión

45. Application
Solicitud

46. Application shall be deemed abandoned
Solicitud se considerara abandonada

47. Appointment package
Documentacion para la cita migratoria

48. Aprehension

Aprension / Captura / Detención

49. Arguably
Posiblemente / probablemente / presumiblemente

50. Argumentative
Argumental / Argumentativo

51. Armed Forces
Fuerzas Armadas

52. Assailant
Asaltante / Agresor

53. Assylum Officer
Funcionario de Asilo

54. Asylee
Asilado

55. Asylum
Asilo

56. Asylum
Form of relief from deportation/removal. Grants legal status to alien shown to have a reasonable fear of persecution; due to race, religion, nationality, membership in particular social group, or political opinion. Must file Form i-589 with DHS or EOIR to request asylum.

57. At the court's indulgence
A complacencia del juez / con permiso del juez

58. At this juncture
En este punto / En este momento

59. Attached
adjunto/a / Anexo

60. Attempting
Intentando

61. Attorney
Licensed by a state to practice law. To practice before the Immigration Court or the Board of Immigration Appeals, attorneys must register with EOIR's eRegistry and utilize their assigned EOIR ID number when filing a Form EOIR-27 or EOIR-28 and their law license must be valid.

62. Austism Spectrum Disorder
Trastorno del Espectro Autista

63. Automated Scheduling
Sistema Computarizado para Fijar Fechas de Audiencias

64. Background checks
Verificacion de antecedentes

65. Badgering
Atormentar / Importunar / Molestar

66. Bail Bond
Fianza / Bono de caución

67. Bail reinstatement
Reintegro de la fianza / Reposición de la caución

68. Bail revocation
Revocacion de la fianza

69. Barebones Application
Solicitud básica

70. Barracks
Cuartel

71. Barred Forever
Prohibido para Siempre

72. Bars
Impedimentos / Prohibiciones

73. Bars to Asylum
Impedimentos de Asilo / Prohibiciones para el asilo

74. Battered Child
Niño (menor de edad) Agredido/maltratado/golpeado

75. Battered Spouse
Cónyuge Agredido/latratado/golpeado

76. Become Eligible
Llenar/Cumplir con los Requisitos

77. Before Judge
Ante el Juez

78. Bench Trial

79. Bench/Podium
Estrada

80. Beyond a reasonable doubt

81. BIA - Board of Immigration Appeals
Junta de Apelaciones Migratorias

82. Biometric check
Verificacion de biometria / Verificacion de datos biometricos

83. Blatand Disregard
Desprecio Absoluto

84. Blog
Bitacora

85. Blue Change of Adress Form
Formulario Azul para Cambio de Domicilio

86. bond
Situacion migratoria especial para los menores

87. Bond
The amount of money "bail" set by the DHS or an IJ that the alien must pay as a condition to be released from DHS custody and to return for a hearing before the IJ at a later date.

88. Bound over
Consignado a

89. Brandishing a weapon
Blandiendo un arma

90. Breached
Qeubrantado/Incumplido

91. Broomstick
Palo de Escoba

92. Bully
Hostigador / Acosador / Bully
Most people now use the word bully

93. Burden of proof
Obligación de comprobar / Peso de la Prueba / Carga de la prueba

94. Burden to show
Responsabilidad de mostrar / Obligacion de mostrar

95. Burglary
Allanamiento de morada con la intencion delictiva

96. Call up date advisals
Avisos de fechas de convocatoria

97. Cancellation of Removal
Cancelación de Expulsión / Anulación de la Expulsión

98. Cancellation of Removal Proceedings
Cancelación del Proceso de Expulsión / Proceso de Cancelación de Expulsión

99. Candor
Franqueza

100. Case #
Numero De Causa